

## CONDITIONS GENERALES

Par son engagement, le participant accepte de respecter les conditions générales et de se conformer aux observations des commissaires.

Ollon-Villars est une démonstration pour votre plaisir et celui du public. Le but est de faire revivre l'ambiance d'Ollon-Villars telle qu'elle était lors des éditions historiques de 1953 à 1971. Dans sa forme actuelle, il ne s'agit aucunement d'une course, mais d'une présentation de véhicules de compétition historiques et d'exception. Les manches ne sont pas chronométrées. Le relief et la difficulté du parcours permettent de faire rouler les véhicules dans des conditions attractives pour tous.

La démonstration se fait sous les conditions de la LCR, (Loi sur la Circulation Routière) bien que la route soit fermée pendant les manches. Une attention toute particulière est recommandée pour la traversée de Huémoz (40 km/h), Chesières (50km/h) et sur le tronçon entre la banderole d'Arrivée et le Parc coureurs (30km/h).

**Toute personne qui n'a pas les capacités physiques et psychiques nécessaires pour conduire un véhicule parce qu'elle est sous influence de l'alcool, de stupéfiants, de médicaments ou pour d'autres raisons, est réputée incapable de conduire pendant cette période et doit s'en abstenir.**

Le participant est détenteur du permis de conduire pour la catégorie du véhicule inscrit et piloté pendant la durée d'Ollon-Villars. Les véhicules reconnus conformes lors du contrôle technique sont les seuls autorisés à rouler. Un échange du pilote après les vérifications administratives n'est pas autorisé. Le pilote roule exclusivement avec le véhicule qu'il a inscrit et présenté au contrôle technique.

Chaque participant circule sous sa propre responsabilité. Les organisateurs déclinent toute responsabilité vis-à-vis des concurrents, conducteurs, aides et tiers, pour les dommages causés aux personnes et aux choses.

Chaque concurrent/conducteur est seul responsable de son ou de ses assurances. Le participant roule sous son entière responsabilité.

Vol du véhicule ou d'équipement : l'organisateur ne pourra en aucun cas être tenu pour responsable en cas de disparition de biens des participants.

Par sa participation le pilote renonce aux demandes de prétentions pénales ou civiles vis-à-vis de l'organisateur, son personnel, aides ou bénévoles

L'organisateur ne peut garantir aux pilotes de rouler. Il se réserve le droit d'annuler tout ou une partie des manches pour des raisons météorologiques, de sécurité ou indépendantes de sa volonté. Aucun dédommagement ne sera versé par l'organisateur.

OBLIGATOIRE
Casque
Combinaison de protection
Contrôle administratif et technique

NON OBLIGATOIRE
Licence de course
Silencieux
Papiers d'homologation

Pour des raisons de sécurité et d'infrastructure, le nombre de véhicules engagés est limité. Si un choix doit être opéré, il le sera par le Comité SMO.

*A titre informatif les conditions générales sont également traduites en anglais, allemand et italien.*

**En cas de litiges, seules les conditions générales libellées en français sont valables.**

**Le for juridique est à Aigle.**

# ALLGEMEINE BEDINGUNGEN

Mit seinem Engagement verpflichtet sich der Teilnehmer die allgemeinen Bestimmungen einzuhalten und den Aufforderungen der Sportkommissare nachzukommen.

Ollon-Villars ist eine Demo für Ihr Vergnügen und dasjenige der Zuschauer. Ziel ist es, die Atmosphäre Ollon-Villars, wie sie während der historischen Ausgaben von 1953 bis 1971 herrschte, neu zu beleben. In seiner jetzigen Form ist es keineswegs ein Rennen, sondern eine Präsentation historischen Rennautos der Extraklasse. Es gibt keine Zeitmessung. Das Gelände und die Schwierigkeit der Strecke ermöglichen es den Fahrzeugen sich bei attraktiven Bedingungen in Szene zu setzen.

Obschon die Strecke während der Läufe geschlossen ist, wird die Demonstration unter den Bedingungen des StVG (Strassenverkehrsgesetz) ausgetragen. Besondere Aufmerksamkeit wird für das Durchqueren von Huémoz (40 km/h) und Chesières (50 km/h) sowie vom Ziel bis zum Paddock bei der Ankunft in Villars (30 km/h) empfohlen.

**Wer wegen Alkohol-, Betäubungsmittel- oder Arzneimitteleinfluss oder aus anderen Gründen nicht über die erforderliche körperliche und geistige Leistungsfähigkeit verfügt, gilt während dieser Zeit als fahruntüchtig und darf kein Fahrzeug führen.**

Die Teilnehmer müssen im Besitze des Führerscheins der entsprechenden Fahrzeugkategorie sein. Nur diejenige Fahrzeuge die die technische Kontrolle bestehen werden für den Kurs zugelassen. Ein Fahreraustausch nach der Verwaltungskontrolle ist nicht erlaubt. Die Piloten dürfen den Kurs nur mit dem angemeldeten und zur technischen Kontrolle vorgeführten Fahrzeug bestreiten.

Jeder Teilnehmer fährt unter EIGENER Verantwortung und muss sich entsprechend versichern. Der Veranstalter lehnt gegenüber den Fahrern, Helfer und Drittpersonen jede Verantwortung für verursachte Schäden an Personen und Sachen ab.

Ebenso übernimmt der Veranstalter keine Haftung für Diebstahl oder Verlust von Eigentum der Teilnehmer.

Mit seiner Anmeldung für die Teilnahme an der Veranstaltung verzichtet der Teilnehmer auf straf- oder zivilrechtliche Verfolgung des Veranstalters, seinen Mitarbeitern, Helfern und Freiwilligen.

Der Veranstalter kann den angemeldeten Personen leider keine Fahrgarantie geben. Er behält sich das Recht vor, alle oder einen Teil der Läufe, aus Wetter- oder Sicherheitsgründen ersatzlos und ohne Entschädigung zu annullieren.

OBLIGATORISCH
Helm Schutzkleidung Administrative u. technische Kontrolle

NICHT OBLIGATORISCH
Fahrerlizenz Schalldämpfer Fahrzeugausweis

**Aus Gründen der Sicherheit und Infrastruktur, wird die Zahl der Fahrzeuge beschränkt. Wenn eine Wahl getroffen werden muss, wird es von der SMO Ausschusses sein.**

**Aus Höflichkeit und zur Information sind die allgemeine Bedingungen in Deutsch und Englisch übersetzt. In einem Streitfall ist jedoch nur die französische Ausgabe massgebend. Gerichtsstand : Aigle.**

## TERMINI

Attraverso il suo impegno, il partecipante accetta di rispettare i termini e di conformarsi alle osservazioni dei Commissari.

Ollon-Villars è una demo per il vostro piacere e quello del pubblico. L'obiettivo è di far rivivere l'atmosfera di Ollon-Villars, come è stato durante le edizioni storiche 1953-1971. Nella sua forma attuale, essa non è affatto una gara, ma una presentazione di auto da corsa storiche e di eccezione. Le maniche non sono a tempo. Il terreno e la difficoltà del percorso consentono ai veicoli di rotolare in condizioni favorevoli per tutti

La dimostrazione è effettuata secondo le condizioni del LCR (legge sulla circolazione stradale), anche se la strada è chiusa per le maniche. Particolare attenzione è raccomandata per l'attraversamento Huémoz (40 km / h), Gryon (50km / h) e lo striscione d'arrivo nel paddock (30km / h).

**Le persone che, sotto l'influsso di alcol, stupefacenti o medicinali oppure per altri motivi non hanno le attitudini fisiche o psichiche necessarie per guidare un veicolo, durante questo periodo non sono ritenute idonee alla guida e non devono condurre un veicolo.**

Il partecipante detiene la licenza per la classe di veicolo immatricolato e gestito per la durata di Ollon-Villars. Solo veicoli certificati come conformi al monitoraggio tecnica sono consentiti a correre. Uno scambio di driver, dopo i controlli amministrativi non è permesso. Il pilota rotola esclusivamente con il veicolo stato registrato e presentato in sede di ispezione tecnica.

Ogni partecipante circola sotto la propria responsabilità. Gli organizzatori declinano ogni responsabilità nei confronti dei concorrenti, piloti, assistenti e gli altri, per i danni causati a persone e cose.

Ogni concorrente / pilota è responsabile solo per la sua assicurazione. Il partecipante rotola sotto la sua esclusiva responsabilità.

Il furto del veicolo o attrezzature: gli organizzatori saranno in alcun modo ritenuti responsabili per la perdita dei beni coinvolti.

Partecipando alle richieste il pilota rinuncia a crediti penali o civile verso l'organizzatore, il suo staff, collaboratori e volontari

Gli organizzatori non possono garantire al partecipante di rotolare. Si riserva il diritto di annullare tutto o in parte le maniche per motivi di tempo, di sicurezza o non al suo controllo. Nessun indennizzo sarà pagato dall'organizzatore.

OBBLIGARORIO
Cuffie
Tuta protettiva
Controllo amministrativa e tecnica

NON RICHIESTO
Racing licenza
Silenzio
Carta di registrazione

Per motivi di sicurezza e d'infrastrutture, i numeri dei veicoli sono limitati. Se una scelta deve essere fatta, sarà dal Comitato di SMO.

**Per informazioni condizioni generali sono tradotti anche in inglese e tedesco.  
In caso di controversie, soltanto i termini espressi in lingua francese sono validi.  
La competenza è in Aigle.**